

DIGIALBUM

s8-11

Foto: Niklas Falk, Sundom.

SCIENCE & ARTS mega

VIKKO 4 VECKA

2019

promedi



Toimintamme laajenee

Olemme avanneet uudet toimipisteet **Teuvalla, Vöyrillä ja Oravaisissa**, sillä Promedi Oy vastaa Teuvan ja Vöyrin kuntien työterveyshuollosta 1.1.2019 alkaen.

Verksamheten växer

Vi finns nu också på plats i **Vörå, Oravais och Teuva**. Promedi Oy ansvarar för företagshälsovården i Vörå och Teuva kommun från och med den 1.1.2019.

Puh/tel. **06 357 7700**

Januaristormens framfart



Hans Hästbacka skriver om hur nyrårsstormen levde rövare med stora mörka granar och vidkronade tallar.

s4-5

Kansanedustajaehdokkaasi

JUKKA MÄKYNEN

Maakunnan
edunvalvojaksi
eduskuntaan

www.perusjukka.fi



HAMMAS- PROTEESIT

Erikoishammas-
teknikolta

uudet kokoproteesit
otiivistus ja korjaus jopa odottaessa!
hammasproteesien tarkastus ilmaiseksi!
otakuutyö

Solta ja varaa aikasi!



VAASA 312 1233
Kauppapuistikko 20B

LAIHIA 477 0744
Kaupatie 5

MAALAHTI 347 8080
Köpingsvägen



TERVETULOA TEKEMÄÄN LÖYTÖJÄ! TULE JA TUTUSTU !! HALPAA!! TAMMI ALE !!

AITO KYLÄKAUPPA, palveluksessa yli 2000m² myymälä ja eri tuotteita 60000 valikoimalla!

Kaapit ja hyllyköt/ Skåp och hyllor -30%

Fairy käsitiskiaine 450ml/

Fairy handdiskmedel 450 ml 0,80€

Lukulasit/ Låsglasögon -25%

Vahakankaat kaikki myös uudet mallit/

Alla vaxdukar, även nya modeller -25%

Kaikki huivit ja vyöt isot valikoimat/

Alla halsdukar och bälten, stort urval -30%

WC-paperi 24 rullaa/

WC-papper 24 rullar 7€

Paljon uusia tuote erä, alennettuja hintoja -20% -50% ja -70%

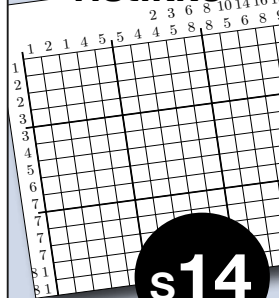
JÄTTITAVARAT

TOLKIN KAUPPAHALI

Tolkintie 17, 61500 Isokyrö
ma-pe 9.00-18.30 la 9.00-17.00
050-5974591 www.tolkinkauppahalli.fi

Tarjoukset voimassa 30.1. 2019 saakka niin kauan, kuin tarjouserää riittää

Japanilainen ristikko



s14



WASA INNOVATION CENTER

GRAND OPENING 13.2 2019

Minister Mika Lintilä Ministeri
Riksdagsledamot Joakim Strand
Vararehtori Annukka Jokipii Vicerektor

Program:

09.00 Inauguration

10.00 Toimintaseminaari 1:

- Uusi rakentamisen tarina maailmalle Pohjanmaalta (Stoppa avfolkningen)

11.00 Actionseminarium 2:

- Nytt innovationsecosystem i Norra Skandinavien

12.00 Ruokailu/Mat
Demonstrations

Anmälningar till /Ilmoittautuminen:
ira.mikkonen@bcv.fi



"Vaasalainen delegaatio kävi viikon aikana Kiinassa tutustumassa mm. ystäviinsä Zhenjiangissa ja Danyangissa sekä paikallisiin tutkimuskeskuksiin ja uusiin energiaratkaisuihin liittyviin valmistusprosesseihin.

- En mycket lyckad resa med mycket

konkreta mål för samverkan och nya arbetsplatser för österbottningarna, säger Vasa stadsfullmäktiges ordförande och riksdagsledamot Joakim Strand - här på bild med stadsdirektören i Zhenjiang, Zhang Yefei."

STRAND: Maksuhäiriömerkinnät poistettava velkansa maksaneilta

Kansanedustaja Joakim Strand (r.) on jättänyt lakialoitteen luottotietolain ja ulosottokaaren muuttamiseksi siten, että maksuhäiriömerkinnät tulee poistaa luottotietorekisteristä aina kun velka on suoritettu tai sen peruste on poistunut. Strand jätti identtisen aloitteen osana kaikista eduskuntaryhmistä koostuvaa aloiteryhmää. Yhteensä ryhmä keräsi 136 allekirjoitusta.

- Lähes 400 000 suomalaisella on maksuhäiriömerkintä. On epäinhimillistä sekä huonoa talouspolitiikkaa, että merkinnät usein jäävät roikkumaan rekisteriin siinäkin tapauksessa, että velka on suoritettu. Merkintä voi käytännössä usein estää vuokra-asunnon, vakuutuksen ja puhelinliittymäsopimuksen saamisen. Lakialoitteella luottorekisterin ylläpitäjää velvoitetaan selvissä tapauk-

sissa poistamaan maksuhäiriömerkintä kuukaudessa, Strand toteaa.

- Poliitikot puhuvat usein kauniisti erityisesti nuorten aikuisten syrjäytymisen ehkäisemisestä aidosti analysoimatta eri taustatekijöitä. Epäinhimillistä ja kansantalouden näkökulmasta huonoa maksuhäiriöjärjestelmää ei ole järkeä tällaisenaan ylläpitää. Tuntuu hyvältä olla mukana ajamassa muutosta yli puoluerajojen ja haluan nostaa hattua kaikille lakialoitteen allekirjoittaneille, Strand toteaa lopuksi.

Strandin lisäksi aloitteet jättivät Arto Pirttilahti (kesk), Harri Jaskari (kok), Satu Taavitsainen (Sdp), Outi Alanki-Kahiluoto (vihr), Ville Vähämäki (ps), Kimmo Kivelä (sin), Jari Myllykoski (vas) sekä Antero Laukkanen (kd).

UPCODEWORLD

www.upcodeworld.fi



- Industry Leader • Vertical Integration
- Business Intelligence



HAYMARKET

2.2 LA/LÖ 12-16

PAIKALLA MM:
PÅ PLATS MM:

aroma
Bageri & Konditori



**TOM BLOM • GLADA KNORREN
KRÅSKOGSBAGAREN
SKÄRGÅRDENS SKATTER MM.**

**PAIKALLISTUOTETTUA!
LOKALPRODUCERAT!**

**PONIRATSASTUSTA
GLÜWHEINTARJOILU
KAHVILA & KYLÄKAUPPA
AVOINNA**

**PONNYRIDNING
GLÜWHEINSERVERING
KAFÉET & BYABUTIKEN
HAR ÖPPET**

**LISÄÄ TIETOA / MER INFO:
BOCK'S CORNER BREWERY FACEBOOK**





PÅ

VEIJIN

9.2 KL. 20.00

TEAM MAGNUS VS TEAM NICKE



@



Januaristormens framfart



Kalhyggen ger fritt spelrum för stormvindar som med lätthet faller stockskogen på grannskiftet.



Den fallna tallen har missat torkställning för kluven ved med en halv meter.

Text och foto: Hans Hästbacka

Dagen efter nyårsstormen kör jag ner till skäristugan i Norrnäs i Närpes för att kolla upp stormens framfart på stugtomten. Jag är inte den enda stugägare som bilar ner till sommarstugan för att göra en första kontroll. På den stora fastlandshalvön Börsskäer står sommarstugorna tätt längs stränderna, många av dem på östra och norra sidorna där stormvinden har haft fritt spelrum: svept fram över isbelagda vatten och in över stränderna med full styrka. Stränder där stormvindarna levat rövare med stora och mörka granar och vidkronade tallar.

Vägunderhållaren har redan varit i fullt arbete och röjt undan granar som fallit över Skärivägen. Kapade och vräkt ner i diket vittnar de fallna granarna om stormens styrka. Där gallrade plantskogar stått i vägen för den hårda vinden, ligger tallarna omkullvräkt med enstaka knäckta stammar som utropstecken mitt i bedrövelsen. Plantskogarna har dåligt utvecklade rotsystem. Ogallrade står plantskogarna ganska väl mot stormväder, men i gallrade skogar har vinden fritt spelrum och vräker med lätthet omkull de unga träden. I äldre skogar, där kalhyggen bryter den enhetliga skogen, faller stockgranar i utsatta skogsbryn lika lätt i stormväder. På de värst drabbade ställena ligger stora granar huller om buller i ogenomträngliga bröten.

När jag vandrar över stugsundets starka is, syns inga oroande tecken på stormens framfart på stugtomten. En större hackspett sitter uppflugen i tomtens högsta gran och uttrycker högljutt sina synpunkter på den stilla januaridagen. Man kan knappt tro att natten varit en av de värsta stormnätterna i mannaminne. Stämningen är fridfull i sundet och bilens termometer visade på minus tio grader under färden. Borta i sydost håller vintersolen som bäst på att sega sig upp över fastlandshorisonten. En härlig vinterdag med andra ord.

När jag vandrar in på stugtomten och ser den vintersovande skäristugan, slår hjärtat ett par extra slag. Den stora gamla karaktärsgrenen nordost på stugan står stormbruten snett över stugtaket. I fritt fall skulle gammelgranen ha krossat stugtaket och splittrat den östra stugväggen. Den drygt hundra år gamla skäristugan är byggd av spontade brädor både utvändigt och invändigt och ingen match för en gammelgran att krossa. Nu har lyckligtvis en relativt ung och nog så seg björk fångat upp den fallande granen. Det enda trädet mellan granen och stugan för övrigt. I fyrtio-fem graders vinkel lutar granen hotfullt över stugan. Här behövs nog en trädfällarexpert för att reda upp situationen och rädda den gamla stugan.

I det tunna snötäcket på tomtens, garnerat med nerfallna kvistar och grenar, syns spårstämplarna från skogshare och ensam vuxen älg. Skogshararna på stugholmen betar gärna av blåbärsriset under vintern. De återkommer varje natt och skuttar i sakta mak omkring i blåbärsriset, knipsar en topp här och en sidogren där för att i gryningen söka sig in i den



Den gamla karaktärsgrenen står halvvägs stormfälld och lutar hotfullt över skäristugan.

omkringstående granskogen, där de har sina daglegor under små täta granar.

Älgen har klivit omkring på tomten med långa steg, brutit ner unga rönnar och björkar och slitit av toppar och knoppar. I förbifarten har älgen toppat små tallplantor som skjutit upp ur blåbärsriset. Så länge vinterälgarna besöker stugtomten, bromsas igenväxningen effektivt upp. Trädbeståndet på tomten är glest och består mest av gamla personliga träd. Ett fritt och parkliknande trädbestånd som ger gott om utrymme för sommarsolen och passar blåbärsriset väl. När blåbäret blommar i varmt väder i majvåren och pollinerande humlor surrar bland de ljusröda blommorna, vet vi att blåbärsskörden blir bra på tomten. Under goda blåbärsår finns det över nog med blåbär. De räcker åt alla, både tvåbenta och bevingade blåbärsälskare.

På vedbacken stöter jag på följande stormfällda träd. En unga och reslig tall som fallit med ett dov duns till

marken. Under fallet har tallen gallrat bland gammalbjörkens grenar. En björk som stått strax intill den fallande tallens bana. Med femtio centimeter har tallen missat torkställningen för den kluvna veden och ligger nu behändigt nära sågbocken och huggkubben. Den tallen blir det trevligt att säga upp och klyva, lång, kvistfri och rak som den är. Men gammelgranen som än så länge står och lutar över stugtaket är fullspäckad med grova och sega grenar. Granen ger ett klyvarjobb som heter duga och samtidigt rikligt med ved, när den sedan är kapad i lämpligt korta kubbar och alla kubbar kluvna. De grova och sega grangrenarna blir lika bra brasved som björkved, så tätt vuxet är virket i grenarna.

Nu behöver vi inte fundera på att själva fälla något träd på tomten i år eller nästa år att hugga upp till ved för öppna spisen, bastukaminen och kammarkaminen. Naturen har skött den saken och det med eftertryck. Ett tillägg till det ökande vedförrådet hittar

jag längs bastustigen: två mindre granar som ligger sida vid sida, klara för kvistning och kapning. Alla de stormfällda träden ligger i samma riktning, fallna i sydvästlig riktning av hård nordostlig storm.

Skadorna på stugtomten är sist och slutligen inga alls, så länge den stora granen står kvar där den står och enbart lutar hotfullt över stugtaket. Vi har ingen el på stugan, så problem med nerfallna elledningar och bruten ström till diverse elektriska möjänger har vi inte under stormiga dagar. Den enda förlust stormen förorsakat oss är förlusten av den gamla karaktärsgrenen, som redan vid köpet av stugan 1962 satte sin prägel på tomten och stugan. Mitt första starka minne av granen har jag från samma år, då ett kungsfågelpar byggde sitt bo av mossor och spindelväv inunder en av de lågt hängande grenarna. Det djupt skålformade boet var ett konststycke och de dunlätta kungsfåglarnas bestyr vid boet var förunderligt att betrakta.



Artificiell Intelligence: SÅ HÄR SATSAS

Frankrike

President Macron har lovat att allokera 1,5 miljarder Eur av offentliga medel fram till 2022 för AI. Orsaken är att han anser att Europa halkat efter USA men framförallt Kina. Macron är också orolig för att om inte Frankrike satsar i frågan så kommer det att leda till "brain drain" dvs hjärnflykt. Om inte utbildningssystemet snabbt utvecklas i denna riktning så kommer dom bästa att söka sig utomlands. Dessutom behövs en ny collaboration med näringslivet. Som ett eventuellt resultat av denna satsning kan ses besluten av Samsung, Fujitsu, IBM och Google ägda DeepMind att stärka sin etablering i Frankrike.



ABB

29.3 2018 gav CEO Ulrich Spiesshofer ett uttalande via Reuters efter den årliga aktionärsstämman där han klart meddelade att ABB kommer att investera i AI också genom att köpa upp bolag samt skapa partnerskap eller investera i start-up företag.



Danmark

Danmark utvecklar världens första Tech Embassy. Den nyligen utnämnda GlobalTechAmbassador Casper Klynge har till uppgift att närma sig globala teknikbolag istället för nationer och länder.



EU

Bloomberg gav ut 1.5 2018 att EU borde investera minst 20 miljarder Eur till 2020 för att hinna med Kina och USA. Därefter borde investeringen fortsätta på minst samma nivå årligen. EU Kommissionen har meddelat att man bidrar med 1,5 miljarder och förväntar sig att ytterligare 2,5 miljarder skall komma in från partners och företag.

EU har tillsatt ett Advisory Board med 52 experter.



PÅ AI I VÄRLDEN

McKinsey

En av världens ledande konsultföretag bedömer i sin rapport över AI år 2018 att framöver skapar businessen upp till 5100 miljarder Eur i värdetillskott i världen inom 19 olika industrigrenar. Rapporten ger en detaljerad uppskattning per industrigren.

McKinsey&Company

KINA

Kina har ambitioner på att bli världsledande inom AI senast 2025. Kina satsar 18% mer i R&D årligen jämfört med 0–4% i Europa och USA. Till och med Venture Capital håller på att flytta till Asien. 2017 var Asiens andel redan 40 % av hela världens VC. Och Kina ensamt fick 24%. AI drar till sig kapital från hela världen. Kinesiska start-ups såsom Didi Chuxing är med i sk Disruptor listan ifjol över ledande bolag som erhållit över 1 miljard i finansiering (s.k Unicorn bolag). Bara 2017 tog Didi in 9,5 miljarder i Venture funding. Redan 2017 dominerade Kina investeringen i AI med 48% av hela världens. Motsvarande siffra för USA 38%. Var tredje dag föds i Kina ett nytt Unicorn bolag. I Mars ifjol var antalet redan 151. Redan idag och alltmer så i framtiden kommer världen att styras av "Invented in China".

USA:s vetenskapsråd påpekade ifjol att Kina för första gången tog ledningen över USA i antalet publicerade vetenskapliga artiklar. Kina är nu andra i världen när det gäller patent men närmar sig USA med stormsteg



Australien

Google:s chef i Australien varnade för att Australien missar 1900 miljarder Eur i ekonomisk tillväxt och värdeökning om man inte snabbt förstår att sätt ner foten och utveckla AI branschen. I stort kommer Australiens framtid att vara beroende av om förstår att hoppa på tåget eller missar det.



Österbotten

Alla företag – från potatisodlare till energikluster – bör ta tag i AI. Bara Vasa Universitet borde ha redan nu 10 - 20 specialister i AI för att matcha företagens behov. Vi ligger långt efter. Det har att göra med att regiontanken är för svag i förhållande till verkligheten i världen. Verkligheten i världen berättas av siffrorna i detta uppslag – miljarder satsas. För att klara sig krävs en ny attityd till utveckling och en helt ny ambitionsnivå. T.o.m. Rwanda i Afrika satsar. Europa och Finland bör få bukt med medelklassens "det är bra som det är". Gammalt kapital – som det finns gott om i Europa -borde ta risker som i övriga världen.

digialbum

Julkaisemme viikoittain lukijoiden kuvia digialbumissa. Voit osallistua sähköpostitse, lähettämällä kuvasi sekä nimesi osoitteeseen mega@upc.fi

Vi publicerar varenda vecka våra läsaes bilder i digialbumet. Du kan delta via e-post. Skicka in bilden till mega@upc.fi med namn och ort.



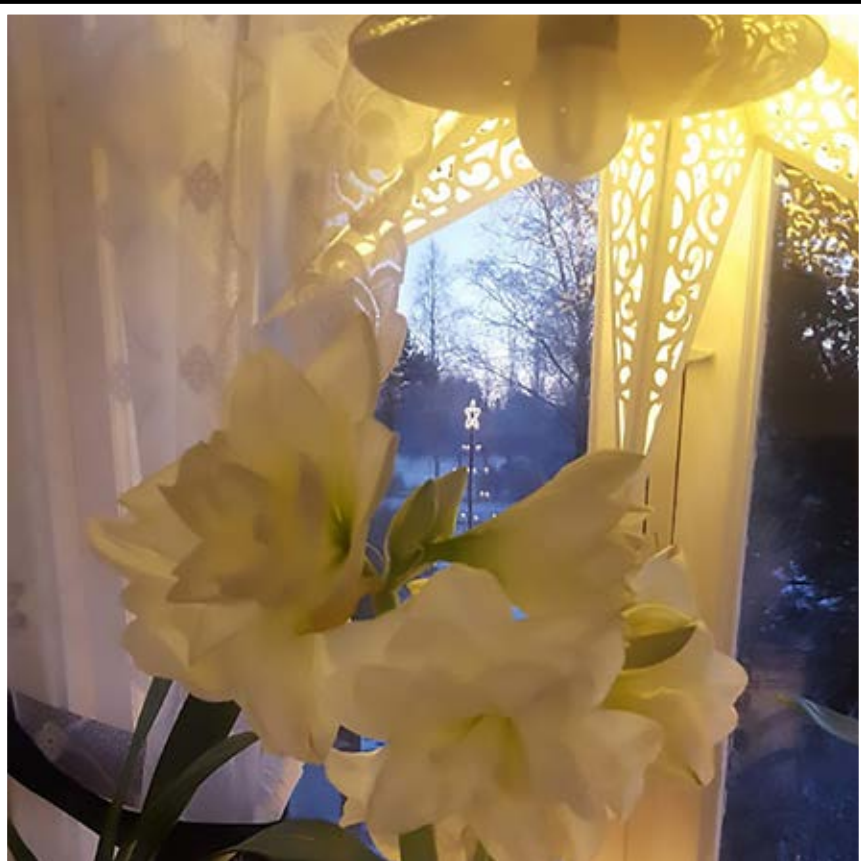
Barbro Kuokkanen, Vaasa. "Hiljaisuuden puhuttelua sinusta sinulle"



Christian Nylund, Vasa. "Besök hos Massajerna, ett nomadfolk i Tanzania januari 2018".



Elisabeth Holm, Kvimo.



Inga-Britt Stenbacka. "Julens hyacint".



Kaarina Tuomela, Laihia. "Kukoistuksen voimaa..."



Marianne Gråbbil-Hakkola



Reijo Kärkkäinen, Isokyrö. "Hyvä keli pulahtaa avantoon saunan kautta isossakyrössä."



Niklas Falk, Sundom. 11 Januari 2019



Matti Hietala, Vaasa. "Harvoin näkemiäni pulmusia lennähti yllättäen noin 15 linnun parvi Lohtajan merenrantahietikon rantavehnään syömään jyviä. 4.1.2019 Lohtaja."

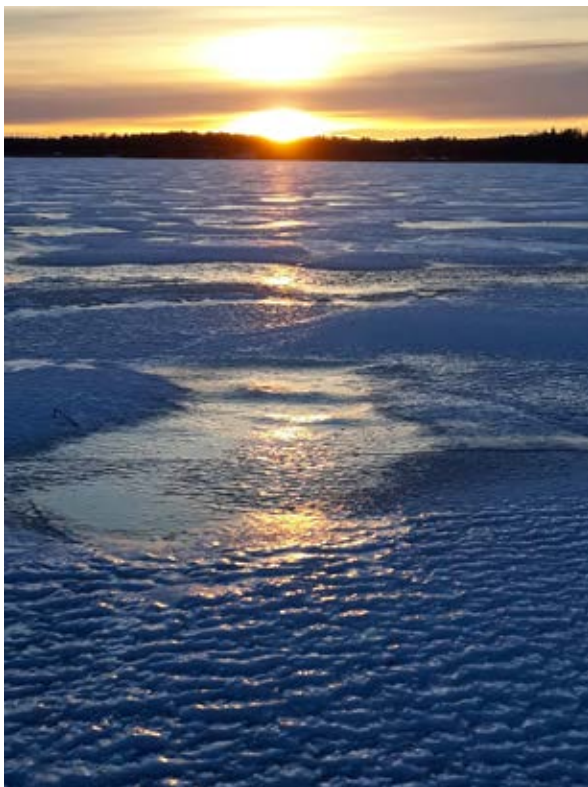
A close-up photograph of a large, smooth, reddish-brown mushroom growing on a tree trunk. The mushroom has a prominent white, irregularly shaped patch on its surface. The tree trunk is covered in various types of lichen, including grey and white crusty lichens. The background is blurred, showing more of the tree and some green foliage.

OBSERVATEUR



◀ Januarisolen går tidigt ner.

Observateur:
Christian Nylund,
Vasa



▲ Auringonlasku Karperönjärvellä.
Observateur: Marianne Jakobsson, Karperö



▲ Haren hälsade på hos mig
Observateur: Rose-Marie Dahlgren-Sand
Vikinga



mega@upc.fi
"observateur"



Ota kuva ja kommentoi lyhyesti – max noin 100 merkkiä – tapahtumaa, trefiä, luontokokemusta, rakennelmaa, ilmiötä, rakennusta, esinettä, tosiasiaa, - jotain jolla kuva voi saada osallisuutta aikaan. "Bloggaa" ja kehitä Pohjanmaata!

Lähetä kuva ja teksti sähköpostitse osoitteeseen mega@upc.fi, merkitse aiheeksi "Observateur". Jokaista julkaistua kuvaa kohden, kerääntyy 1 piste joka vastaa 1 euroa.

Kun on kerännyt 10 pistettä, saa 10 euron arvoisen lahjakortin Bocks'in kyläkauppaan.

Ta en bild och kommentera kort – max 100 tecken – en händelse, ett evenemang, en naturupplevelse, en konstruktion, ett fenomen, ett föremål, ett faktum, - något som med en bild kanske får engagemang till stånd. "Blogga" fram Österbotten!

Sänd bilden och texten per mejl till mega@upc.fi märkt "Observateur". För varje publicerat bidrag genereras 1 poäng vilket motsvarar 1 euro. När 10 poäng samlats, får man ett presentkort värt 10 euro till Bock's byabutik.

Art@Bock's

esittää/presenterar:



Hyvä kauppa keskellä Vaasaa

SINGER **BERNINA**
EVA **brother** **PFAFF**
Husqvarna **VIKING**

Myynti ja huolto
Försäljning och service

HALONEN Tammipiha-Ekgården
☎ 045 6566 659
www.halonen.com

Viimeiset viikot!

1. Svetlana Bogatcheva: "Inner worlds/Outer worlds 2", Autotalli. Esillä 31.1. asti. Avoimna sopimuksen mukaan: ira.mikkonen@bcv.fi
2. Sofia Kuula: "Sininen tie", Ravintola ja juhlasali. Esillä 31.1. asti. Avoimna ravintolan aukioloaikoina.

Tulossa:

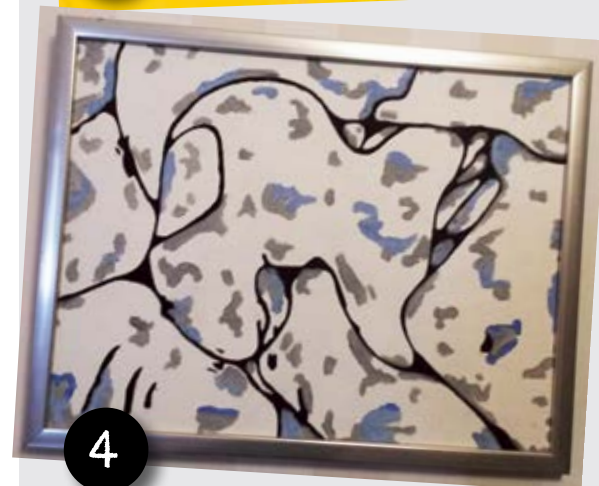
3. "Untitled", Juhlasalissa. 2.2.-31.3. Hermann Wolff, Ville Hiltunen, Reemu Sorila, yhteisnäyttely. Avajaiset la 2.2. klo 18.00. Tervetuloa!
4. "Cheers Vaasa!", Lato, 2.2.-31.3. Susanna Paavola-Lehtinen ja Harri Lehtinen, yhteisnäyttely. Avajaiset 1.2. klo 19.00
5. "Kotkanpesä", Ravintola 4.2.-31.1. Anders Björkqvist

Sista veckorna!

1. Svetlana Bogatcheva: "Inner worlds/Outer worlds 2", Garaget. Pågår t.o.m. 31.1. Öppet enligt överenskommelse: ira.mikkonen@bcv.fi
2. Sofia Kuula: "Den blåa vägen", Restaurangen och festsalen. Pågår t.o.m. 31.1. Öppet under restaurangens öppettider.

På kommande:

3. "Untitled", Festsalen. 2.2.-31.3. Hermann Wolff, Ville Hiltunen, Reemu Sorila. Vernissage lö 2.2 kl 18.00. Välkommen!
4. "Cheers Vaasa!", Ladan, 2.2.-31.3. . Susanna Paavola-Lehtinen och Harri Lehtinen. Vernissage 1.2. kl 19.00. "Örnnästet", Restaurangen 4.2.-31.1. Anders Björkqvist.



Salsa VAASA

Salsa PARTY @ Bock's

PARTIES DATES
11.01 - 01.02 - 22.02 - 15.03 - 05.04 - 26.04 - 17.05

SALSA · BACHATA · KIZOMBA

DOORS OPEN 20:00 · ENTRANCE 8€

WWW.SALSAVAASA.COM

Nonogram Ratkaisu - lösning v2

The crux of my cooking/kitchen: my masala dabba (the spice box)

Most Indian households in their kitchen have a spice box which is usually round, and contains 7 small containers in them as shown in the picture. The logic of this is having all the spices ready to go in the hot oil during the cooking process. The spices add flavours and taste to our food and at the same time adding its own aromatic and medicinal value to it. The different hues, from the red -chili powder, yellow – turmeric, then the brown – cumin seeds, the black mustard seeds, followed by the light brown – coriander + cumin powder (roasted & then ground), yellow-brown garam masala (Kala goda masala in Marathi) and then finally the light brown asafoetida together, create a wide, colorful vibrant display.

All these spices are freshly ground and stored for the coming year, but since they would lose their fragrance and freshness if the larger containers were reopened every time one made food, this is a great alternative. Where a small quantity is kept handy and stored in the masala dabba. One doesn't go looking out for the ingredients as they are all kept in the one and the same box.

Then of course we have other masalas or the curry powder as some of us know it as. But to me, it's not curry powder but rather a masala – the spices that we blend and add to

our dishes taking it to a completely new level of taste. We have the drier versions like the garam masala, pavhaaji masala, sambhar masala, pulao masala, bhiryani masala, fish masala, chicken tandoori masala etc. and then the wet freshly ground masala using coconut, onions, garlic, fresh coriander leaves, chilies etc.

The Black-eyed peas or beans usal. Usal is the name of the dish in Marathi given to dishes constituting of beans or legumes or sprouts enhancing ability of B12 in our bodies. For this I usually make a fresh masala paste: so that would be with coconut – freshly grated or desiccated, some coarsely chopped onions (red or white), garlic, and dried red chilies if available. The process starts with heating little oil, and then in go the onion, garlic, coriander, cumin, and fenugreek seeds, some split chick pea lentil, dried red chilies (roast them a bit) before lastly adding the coconut as it gets roasted very fast. Switch off the stove and let this mixture cool before you grind it with a little bit of water.

In India usually, we get the dried beans, so we need to soak them for couple of hours then we boil them and keep it to use. One may use the readily available beans here. Once the paste is ready the cooking starts, the pan is put over the stove and oil added to it and then out comes the “masala

dabba”. Once the oil heats up, in goes some asafoetida, mustard seeds and as they splutter add chopped onions, some chopped garlic (the garlic aroma really enhances our taste buds already), some curry leaves, some turmeric powder, the masala paste and finely chopped tomatoes. Finish it off by sautéing it thoroughly. Add the beans with the cooking liquid, let it boil, then add chili powder, kala goda masala, salt as per your taste and you may garnish it with freshly chopped coriander. This usal goes well with chapati, paratha or even plain rice.

So very summed up by Frank Herbert, the American author, “the most precious substance in the universe is the spice Melange... The spice extends life... expands consciousness... gives them the ability to fold space... that is, travel to any part of the universe without moving.”

Or as simply put by my friend, Suranga Daté...

Masala Box- A bunch of unique spices, enjoying an evening out in a pot or oven improving the lives of those therein. They are individually different, in color, taste, and zing. What they all have in great amounts is friendship for each other.



Seema Ganoo

Engineer by education, passionate photographer & food enthusiast from India living in Vaasa, happy to write this article/column, which combines her love of food & photography.



v. 4-5

Lounas joka arkipäivä klo 11-14 @Bock's

Gerbyntie 16, Vaasa

21.01

Måndag/Maanantai:

Korvsås med potatismos, G L / X
Mandelfisk, L
Makkarakastike ja perunamuusi, G L /
Mantelikala, L

22.01

Tisdag/tiistai:

Chilismaksatt maletköttgryta, G L /
Rotsakspuresoppa m linser, G L
Dessert
Chilillä maustettu jauhelihapata, G L /
Juuressosekeitto linseillä G L
Jälkiruokaa

23.01

Onsdag/keskiviikko:

Helstekt grisstek med pepparsås, G L /
Röktfiskfrestelse G, L
Kokonaisena paistettu porsaanpaisti ja
pippurikastike G L / Savukalakiusaus
G, L

24.01

Torsdag/torstai:

Traditionell ärtsoppa G, L Pannkaka
med sylt och grädde L /
Medelhavsköttbullar i tomatås G, L
Perinteinen hernekeitto G, L Pannukakku,
hillon & kermavaahtoa L / Väli-
meren lihapullia tomaattikastikkeessa G,L

25.01

Fredag/perjantai:

Pulled pork och bbq-ribs G, L

28.01

Måndag/Maanantai:

Rökt kassler med rödvinssås, G L /
Svampisotto G, L
Savustettu kassleri ja punaviinikastike,
G L / Sienisotto G, L

29.01

Tisdag/tiistai:

Köttfärslimpa med örtsås, G L /
Fisksoppa, G L Dessert
Lihamureke ja yrttikastike, G L /
Kalakeitto G L Jälkiruoka

30.01

Onsdag/keskiviikko:

Sirapsgratinerade källdolmar med
lingonsås G L / Ugnslax med tapenade
G, L
Siirapilla kuorutettuja kaalikääryleitä
ja puolukkakastike G L /
Uunilohi ja tapenade G, L

31.01

Torsdag/torstai:

Traditionell ärtsoppa G, L Pannkaka
med sylt och grädde L /
Grekisk Stifado G, L
Perinteinen hernekeitto G, L Pannukakku,
hillon & kermavaahtoa L /
Kreikkalainen Stifado G,L

1.02

Fredag/perjantai:

Pulled pork och bbq-ribs G, L



OBS! HUOM! FREE PARKING

**Lounas
10 €**

**Ilten öl+lunch
Pieni olut+lounas
12,50 €**



This advertisement features a bottle of Bock's Dunkel beer in the foreground. The bottle has a label with 'Bock's' and 'DUNKEL' and a small crest. Above the bottle, there are two award medals: one from 'NOLIA BEER MASTER 2018' for 'Bock's Dunkel' as '3rd BEST LAGER', and another from 'SUOMEN PARAS OLUT' for '3. SIJA TUMMA LAGER'. The background is a black and white photograph of a street scene with old buildings and cars. Text in the top left corner reads 'Palkittu Prisbelönt' and 'DUNKEL' in large red letters. Below that, it says 'Nu i landets alla Prisma-butiker!' and 'Nyt jokaisessa Suomen Prismassa!'. In the bottom left corner, there is a circular logo with two horses and the text 'TRAD. SINCE 1865'.

This advertisement features a bottle of Bock's Kultapukki Guldbock beer in the foreground. The bottle has a label with 'Bock's', 'GULDBOCK', and 'KULTAPUKKI'. Above the bottle, text reads 'Nyt kaikissa Suomen Food Market Herkuissa!' and 'Nu i landets alla Food Market Herkku-butiker!'. The background is a black and white photograph of a brewery interior with large metal tanks. In the bottom left corner, there is a green circular logo with a wheat stalk and the text 'GLUTEENITON' and 'GLUTENFRI'.